

Chambre des Représentants

SESSION 1965-1966

24 MARS 1966

PROPOSITION

tendant à instituer une Commission d'enquête parlementaire, chargée de déterminer le montant des excédents de dépenses de l'État par rapport aux recettes et les causes de ces dépassements, particulièrement en ce qui concerne l'exercice 1965-1966.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La situation financière actuelle de notre pays fait apparaître que, depuis la constitution du gouvernement Théo Lefèvre-Spaak, les dépenses de l'État ont dépassé largement les crédits inscrits aux budgets, et plus particulièrement à celui de l'année 1965.

Le gouvernement de M. Harmel, lors de sa constitution, s'est trouvé dans l'impossibilité de dresser un inventaire clair et précis de nos finances, quoique à différentes reprises il fut indiqué par le formateur lui-même que si dépassement il y avait, celui-ci ne serait pas important, que l'on pouvait même, en ce qui concerne l'exécution du budget ordinaire de 1965, dans les circonstances les plus favorables, s'attendre à une clôture « entièrement équilibrée » moyennant « une gestion rigoureuse » (cfr. note du Premier Ministre M. Harmel datée du 28 juin 1965, qui fut remise aux présidents des partis nationaux).

Depuis lors, le passif de 2 à 3 milliards prévu au départ continue de se révéler de jour en jour plus lourd, sans que l'on sache pour autant le montant exact du déficit.

L'on vit tout dernièrement se réunir, à l'initiative du formateur M. Segers, une commission d'experts présidée par le Gouverneur de la Banque Nationale. Ses travaux ont mis en lumière le déséquilibre particulièrement grave existant entre les dépenses publiques et les recettes de l'État. Ils faisaient par ailleurs apparaître la nécessité urgente de prendre des mesures de redressement pour la sauvegarde d'une situation financière saine.

Il en résulte clairement que le Parlement n'a pas été à même d'exercer son droit fondamental de contrôle de l'Exécutif et que, d'autre part, le Parlement a été insuffisamment

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1965-1966

24 MAART 1966

VOORSTEL

tot instelling van een parlementaire commissie van onderzoek, belast met het vaststellen van het bedrag van de overschrijdingen der rijksuitgaven ten opzichte van de ontvangsten en van de oorzaken van die overschrijdingen, met name wat het dienstjaar 1965-1966 betreft.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De huidige financiële toestand van het land levert het bewijs dat de rijksuitgaven sedert de vorming van de regering Lefèvre-Spaak de op de begrotingen — inzonderheid op de begroting voor 1965 — uitgetrokken kredieten hebben overschreden.

Reeds bij de vorming van de regering Harmel, kon deze geen duidelijke en nauwkeurige inventaris van onze financiën opmaken, hoewel de formateur zelf herhaaldelijk zei dat, indien er al overschrijding was, deze toch niet belangrijk zou zijn en dat men zelfs met betrekking tot de uitvoering van de gewone begroting voor 1965 — mits de omstandigheden op hun gunstigste zouden zijn — mocht verwachten dat 1965 kon worden afgesloten met een geheel sluitende begroting, op voorwaarde dat een streng beleid werd gevoerd (cf. de nota van Eerste Minister Harmel dd. 28 juni 1965 aan de voorzitters der nationale partijen).

Sindsdien blijkt het tekort, dat aanvankelijk op 2 à 3 miljard geraamd werd, van dag tot dag groter te worden, zonder dat met het juiste bedrag ervan kent.

Onlangs kwam op initiatief van de formateur de heer Segers, een commissie van deskundigen, voorgezeten door de Gouverneur van de Nationale Bank, bijeen. De werkzaamheden van die commissie brachten aan het licht dat het evenwicht tussen de uitgaven en de inkomsten van het Rijk volkomen verstoord is. Bovendien bleek dat dringend maatregelen van herstel om onze financiële toestand gezond te houden, moesten worden getroffen.

Het is dus duidelijk dat het Parlement niet in staat is geweest zijn fundamenteel recht uit te oefenen, dat erin bestaat de Uitvoerende Macht te controleren, en ander-

informé par le Gouvernement des conséquences financières de certaines lois dont il a pris l'initiative.

Il est donc indispensable, pour que l'opinion publique soit éclairée et que les responsabilités soient établies de constituer une commission d'enquête parlementaire, conformément à l'article 40 de la Constitution, qui aura pour tâche de déterminer :

- a) les causes de cette grave situation déficitaire;
- b) les causes des dépassements de crédits et de l'imprévoyance de l'Exécutif dans les appréciations de l'incidence financière des projets qui furent soumis au Parlement;
- c) les responsabilités éventuelles au niveau de l'Exécutif;
- d) les mesures à prendre pour que, à l'avenir, l'information du Parlement ne soit pas viciée au point d'altérer totalement son droit de contrôle.

zijds dat het Parlement door de Regering onvoldoende voorgelicht werd over de financiële gevolgen van sommige wetten, waarvan het initiatief van haar uitgaat.

Om de openbare mening voor te lichten en vast te stellen wie voor de aangeklaagde toestand verantwoordelijk moet worden gesteld, is het dus onontbeerlijk dat, in overeenstemming met artikel 40 van de Grondwet, een parlementaire onderzoekscommissie zou ingesteld worden, die tot taak heeft te bepalen :

- a) de oorzaken van dat grote deficit;
- b) de oorzaken van de kredietoverschrijdingen en het gebrek aan vooruitzicht van de zijde der Uitvoerende Macht bij de beoordeling van de financiële weerslag van de ingediende ontwerpen;
- c) wie bij de Uitvoerende Macht eventueel verantwoordelijk kan worden gesteld;
- d) de maatregelen welke dienen te worden genomen om in de toekomst het Parlement zodanig voor te lichten dat het parlementaire controlerecht niet meer volkomen scheefgetrokken wordt.

G. MUNDELEER.

PROPOSITION

Article premier.

Conformément à l'article 40 de la Constitution et en application de la loi du 3 mai 1880, il est constitué une Commission d'enquête parlementaire chargée de déterminer le montant des excédents de dépenses de l'Etat par rapport aux recettes et les causes de ces dépassements, particulièrement en ce qui concerne l'exercice 1965-1966.

Art. 2.

La Commission sera composée de 13 membres désignés par la Chambre. Elle désignera son président et son secrétaire.

Art. 3.

La Commission pourra désigner un ou plusieurs secrétaires-adjoints et se faire assister par les experts de son choix. Seuls, les membres de la Commission ont voix délibérative.

Art. 4.

La Commission aura les pouvoirs les plus étendus d'information et d'investigation, en ce compris les auditions de témoins.

La Commission pourra notamment se faire produire par l'administration de l'Etat et par les institutions parastatales, les documents et renseignements nécessaires à l'accomplissement de sa mission.

VOORSTEL

Artikel I.

In overeenstemming met artikel 40 van de Grondwet en ter uitvoering van de wet van 3 mei 1880 wordt een parlementaire commissie van onderzoek opgericht, belast met het vaststellen van het bedrag van de overschrijdingen der rijksuitgaven ten opzichte van de ontvangsten en van de oorzaken van die overschrijdingen, met name wat het dienstjaar 1965-1966 betreft.

Art. 2.

De Commissie bestaat uit 13 door de Kamer aan te wijzen leden. Zij wijst uit haar midden haar voorzitter en haar secretaris aan.

Art. 3.

De Commissie kan één of meer adjunct-secretarissen aanwijzen en zich door deskundigen naar haar keuze laten bijstaan. Alleen de leden van de Commissie hebben medebeslissende stem.

Art. 4.

Aan de Commissie worden de ruimste bevoegdheden inzake informatie en onderzoek, met inbegrip van getuigenverhoor, verleend.

De Commissie kan van de centrale overheidsorganen en van de parastatale instellingen de documenten en inlichtingen vorderen die voor de uitvoering van haar opdracht nodig zijn.

Art. 5.

Les opérations d'enquête et les pouvoirs de la Commission ne seront pas suspendus par la clôture de la session ou l'ajournement de la Chambre.

Art. 6.

La Commission fera rapport à la Chambre avant le 31 juillet 1966.

Art. 7.

Il est prévu un crédit de 1 million de francs à prélever sur le budget de la Chambre pour couvrir les frais de l'enquête.

3 mars 1966.

Art. 5.

Het onderzoekingswerk en de bevoegdheden van de Commissie worden niet opgeschort wanneer de zitting wordt gesloten of de Kamer uiteengaat.

Art. 6.

De Commissie brengt vóór 31 juli 1966 aan de Kamer verslag uit.

Art. 7.

Op de begroting van de Kamer wordt een krediet van één miljoen uitgetrokken om de kosten van het onderzoek te dekken.

3 maart 1966.

G. MUNDELEER.
